

**TELEVISION: NUEVA ETAPA DE CIESPAL****10**

CIESPAL inauguró sus estudios de televisión. Con esto se inserta en el futuro para beneficio de todos los latinoamericanos.

*Asdrúbal de la Torre, Reinhard Wettmann, Fausto Jaramillo, Wilman Sánchez León, Thomas Nell, Juan Braun, Michael Abend, Lasse Jensen, Loic Gosselin, Alfonso Espinosa de los Monteros.*

**500 AÑOS DE INCOMUNICACION INDIGENA****40**

1492 fue descubrimiento, colonización, encuentro de dos mundos, genocidio. Indios, negros, blancos, mulatos y mestizos opinan. Los medios de comunicación también.

*José Almeida Vinuesa, Javier Esteinou Madrid, José Alvarez Icaza, Rocío Olivares Díaz, FEPP, Daniel Raffo, Nelson Estupiñán Bass, Oscar Chalá Cruz, Erwin Frank, José Sánchez Parga, Martha Rodríguez, ALER, Kintto Lucas, Iván Rodrigo, Ramiro Diez, Ataulfo Tobar, Paul Little, Jaime Robles, NOVOSTI.*

**POLITICOS, COMUNICADORES Y LOS 500 AÑOS**

Entrevista a Juan Manuel Egea, Embajador de España en el Ecuador, por *Juan Braun*

**32**

Entrevistas a Jaime Nebot, Jamil Mahuad, Andrés Vallejo, Alberto Dahik, Polo Barriga y Andres Carrión, por *Ninfa Patiño*

**35**

ORGANIZACIONES DE COMUNICACION ..... 2

ACTIVIDADES DE CIESPAL ..... 6

EUROPA ..... 4

NUEVAS TECNOLOGIAS ..... 8

AFRICA ..... 5

LIBROS ..... 99

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI

**Carta del editor**

**L**os 500 años es uno de los temas más polémicos del siglo, de una gran carga emotiva, que reabre viejas heridas y hace reflexionar a todos, blancos y negros, mulatos y mestizos, indios y criollos, sobre las raíces, el pasado y el futuro.

Los medios de comunicación toman posiciones, opinan y forman opinión. Pero 40 millones de indios y 100 millones de negros que viven en las Américas se sienten incomunicados. Salvo excepciones, la prensa, radio y televisión no reflejan su situación.

¡Cuidado! Están con ira.

CIESPAL inauguró su estudio de televisión. Al Gobierno del Ecuador, la Fundación Friedrich Ebert de Alemania y a todos los que ayudaron a hacer realidad este bello sueño, muchas-muchas gracias.

CHASQUI número 40 y 40 meses como Editor, hacen un buen número, un número mágico, para que el Editor se retire. Como mensaje final-final, un gran abrazo y una sonrisa para todos los que hicieron posible que CHASQUI siga siendo la revista número uno de la comunicación.

Juan Braun

**DIRECTOR:** Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Ma. del Carmen Cevallos, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia); Reinhard Keune (Alemania); Humberto López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Luis Rivera (Puerto Rico). **CONSEJO DE ADMINISTRACION DE CIESPAL:** Presidente, Tiberio Jurado, Universidad Cen-

tral del Ecuador; miembros regulares: Marco Encalada, UNP; Fernando Chamorro, UNESCO; Flavio de Almeida Sales, OEA; Rubén Astudillo, Min. Relaciones Exteriores; Rodrigo Rangles, Min. Educación; Louis Hanna, AER; Alba Chávez de Alvarado, Universidad Estatal de Guayaquil. **DISEÑO:** Martha Rodríguez. **PORTADA:** Ramiro Jácome, Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **CHASQUI** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania. Apartado 17-01-584. Quito-Ecuador. Telf.: 544-624. Télex: 22474 CIESPL ED. Fax (593-2) 502-487.

Martha Rodríguez

# Campaña Continental

Existe una historia de imposición y dominación, pero otra de resistencia y afirmación: La Campaña Continental 500 años de Resistencia Indígena, Negra y Popular. Se origina en una serie de esfuerzos de coordinación por parte de organizaciones indígenas y populares que levantan su voz demandando justicia, respeto y autodeterminación.

**E**sta Campaña tiene sus orígenes en una serie de esfuerzos de coordinación y unidad de diversas organizaciones indígenas, campesinas y populares. En 1986, con la fundación de la CONAIE (Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador) se inicia la reflexión en el Ecuador, "de cómo retomar o reivindicar la resistencia y lucha de nuestros pueblos"; es así como se lanza la Campaña 500 Años de Resistencia en el año de 1988. Por otro lado, la ONIC (Organización de Nacionalidades Indígenas de Colombia) lanza su Campaña denominada "Autodescubrimiento de nuestra América"; ambas como iniciativas alternativas a la conmemoración o celebraciones del 5to. Centenario: "La concepción de la campaña es amplia, que convoque no solo a los indígenas, sino a todo los sectores populares, progresistas". (Luis Maldonado, Coordinador Región Andina de la Campaña 500 A. R. I. P.).

Posteriormente se realizan contactos con otras organizaciones indígenas del continente, con miras a fortalecer la propuesta; se van buscando espacios para unificar criterios y objetivos concretos, así para el Año 1989 se organizó el I Encuentro Campesino Indígena "500 Años de Resistencia" en Bogotá-Colombia. Resultado de este proceso, se decidió realizar el lanzamiento a nivel continental, definiéndose algunas estrategias:

- Iniciar un proceso de articulación, diálogo, acercamiento, en torno a la coyuntura de los 500 años.
- Creación de Comités Nacionales de los 500 años en cada uno de los países latinoamericanos.

**Martha Rodríguez**, ecuatoriana. Egresada de Antropología de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.



Las Campañas convocan a todos los sectores para un amplio diálogo

- Para enfrentar los problemas a nivel regional se crearon las coordinadoras regionales, que son las que reciben información, recogen inquietudes y realizan las convocatorias para discutir las temáticas y objetivos y las acciones a realizar.

Así, la Campaña para su articulación y coordinación quedó estructurada en las siguientes regiones:

- **Región Norte**, México (Coordinadora), Estados Unidos, Canadá.
- **Región Centroamericana**, Guatemala (Coordinadora), Panamá, Nicaragua,

Honduras, El Salvador, Guatemala, BÉLICE, Costa Rica.

- **Región Andina**, Ecuador (Coordinadora), Perú, Bolivia, Venezuela, Ecuador, Colombia
- **Región Cono Sur**, Brasil (Coordinadora), Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Suriname.
- **Región Caribe**, Cuba (Coordinadora), República Dominicana, Haití, Puerto Rico.

En este momento se encuentran constituidos los "Comités Nacionales 500 años de Resistencia Indígena y Popular", en por lo menos 60 por ciento de los países del continente; en estos participan organizaciones indígenas, campesinas, de trabajadores, sectores de la iglesia, centros de estudios y comunicación, organizaciones populares, de intelectuales, etc. "Vamos avanzando, rompiendo fronteras y obstáculos. Vamos uniendo esfuerzos, podemos asegurar que todas las regiones están en actividades, unas más que otras, por las diferentes situaciones políticas que se vive en cada uno de los países. (Campaña Continental. Boletín Informativo No. 1).

Cada tres meses se reúne la **Comisión Continental** de la Campaña 500 Años de Resistencia Indígena y Popular. Está formada por dos delegados de cada una de las Regionales, que son elegidos democráticamente; en esta Comisión se evalúan los avances y los problemas en cada una de las regiones y se toman las diferentes resoluciones.

Las actividades, encuentros y seminarios han sido múltiples y a todo nivel, así:

**Canadá:** Más de 60 organizaciones tanto indígenas, organismos populares y universitarios, formaron la "Coalición 92", que es el Organismo que impulsará en este país la Campaña de los 500 años.

**EE.UU.:** Del 22 al 24 de marzo, se llevó a cabo en la Universidad India de Davis, en California, la Reunión de los EE.UU. y Canadá de la Campaña continental.

**México:** Se constituyó el Comité Nacional desde julio de 1.990, integrando a cien organizaciones a nivel nacional. El 18 y 19 de julio, fechas de la cumbre de los Presidentes Iberoamericanos, se realizaron importantes movilizaciones en diferentes ciudades.

**Guatemala:** La coordinadora maya **Majawil Q'J** (El nuevo amanecer) es la que coordina y aglutina a representantes

de las diversas etnias y pueblos. Se han desarrollado importantes encuentros regionales a nivel nacional. Se encuentra aquí la Secretaría Operativa Continental que coordinó la Realización del II Encuentro Continental de Pueblos Indígenas.

**Nicaragua:** En los primeros días del mes de abril se desarrolló el II Encuentro Regional de la Campaña 500 años. Con motivo de la visita de los Reyes de España, la comunidad indígena manifestó su rechazo a la visita.

**Bélice:** Celebración del 150 aniversario de la abolición de la esclavitud a través de los medios de comunicación de la Campaña 500 Años.

**Honduras:** Edición del boletín "De Lempira a Morazán", órgano de difusión de la Campaña.

**Brasil:** En Manaos se realizó el Encuentro Nacional sobre Amazonía 500 Años de Resistencia.

**Ecuador:** Se desarrollaron una serie de actividades, en las que se destaca la constitución de la Primera Asamblea de la Comisión Nacional de la Campaña,

con la participación de la CONAIE, Comité de Iglesias, MEBAC, FUT, Coordinadora Popular, Comunidades Eclesiales de Base, más organizaciones populares y comités existentes en el país.

### ¿POR QUE NO A LAS CELEBRACIONES?

Quienes participan en las "celebraciones del descubrimiento de América" no son solamente el gobierno español, sino los gobiernos latinoamericanos, quienes expresa o veladamente, apoyan esta iniciativa. Además, participan EE.UU., la Comunidad Económica Europea, Japón e Israel.

Esta "conmemoración" tiene tintes políticos y económicos - enfatizan los dirigentes de la Campaña-. Se trata de presentar el pasado colonial, que se inaugura con la presencia de los españoles en nuestro continente; fue un "encuentro" un "romántico encuentro" de 2 mundos, ocultándose la realidad de genocidio, exterminio, que instaura un sistema colonial que hasta nuestros días está vigente.

## Más allá de América

La Campaña ha trascendido a Europa, así, en **Francia** existe una coordinación compuesta por 11 asociaciones; en **Madrid**, se han reunido diversas organizaciones, instituciones, para coordinar acciones conjuntas; en **Barcelona**, se propone la realización de un tribunal de los Pueblos, que permita desarrollar una reflexión crítica sobre los 500 años de colonización; en **Cádiz**, del 9 al 12 de octubre de 1992, se establecerá el Foro en Puerto Real, siendo una de las actividades centrales la inauguración de un monumento realizado por artistas latinoamericanos, entre los que se destaca Oswaldo Guayasamín, dedicado a las víctimas de la colonización y en favor de la dignidad de los pueblos, quinientos años después de la conquista; en **Euskadi**, país vasco, se desarrolló el Congreso de la Cultura, además están previstas 100 mesas redondas, y un importante espectáculo itinerante con la obra de teatro "La maldición de Malinche"; en **Italia** hace más de 3 años funciona una coordinación impulsada por la Liga por el Derecho de los Pueblos, que prepara para 1.992 el "Tribunal de los Pueblos" sobre aspectos jurídicos; en **Alemania**, se ha desarrollado una coordinación de 200 a 300 grupos de solidaridad; se ha formado un colectivo en Europa que coordina las diversas actividades e informa sobre el trabajo en América Latina.

Además, la Campaña continental, mantiene comunicación permanente, han coordinado acciones, coeditado libros, etc. con el **Comité Emancipación e Identidad en América Latina**, conformado por intelectuales progresistas de América Latina; igualmente con la **Asamblea del Pueblos de Dios**, que quiere dar una respuesta alternativa a la reunión del CELAM, en 1992, en donde el Papa Juan Pablo II, va a conmemorar los 500 años de evangelización.

Tampoco se puede hablar de una "comunidad iberoamericana" en momentos en que España se encuentra cada vez más unida al mundo imperialista y nuestra América Latina cada día más sumida en el Tercer Mundo.

### ¿POR QUE 500 AÑOS DE RESISTENCIA?

Quienes pretenden celebrar los 500 años de la llegada de Colón a América, parece que creyeran que la historia de América comienza hace 500 años. Nuestra historia tiene una trayectoria de miles de años. Hace unos 40.000 años A.C., en este continente se desarrollaron culturas nómadas y de plantadores con una incipiente organización político-social.

Son estas culturas que van desarrollando verdaderas civilizaciones, como el Tiwanaco que existe desde hace unos 10.000 años A.C. y posteriormente las grandes civilizaciones de Chibchas y Mayas en Centroamérica, para culminar en la formación de los imperios Inca y Azteca, que son la expresión de verdaderas culturas urbanas, centros sociales donde se desarrolla el arte, la arquitectura, la ingeniería, la agricultura, el comercio, la religión.

Entonces, son 500 años de resistencia porque desde la llegada de los europeos a nuestro continente, se inicia el saqueo, el robo, el atropello, en definitiva, la invasión y dominación que impuso la cultura occidental europea, apoyada por el mayor desarrollo tecnológico de sus instrumentos de guerra.

Es así como se inicia una **Resistencia social**, que defiende los valores de la propiedad comunitaria, del trabajo comunitario. **Resistencia cultural**, para defender sus tradiciones, fiestas, lengua, filosofía, cosmovisión y conocimientos científicos. **Resistencia religiosa**, en la medida que las antiguas sociedades del continente tenían una religión que rendía culto al sol, a la tierra, a los elementos de la naturaleza.

### OBJETIVOS DE LA CAMPAÑA

Los principales objetivos que plantea esta Campaña son:

- Impulsar una reflexión a nivel nacional, regional y continental sobre el real significado de los 500 Años de invasión española a nuestro continente.
- Sentar las bases para terminar con la opresión, marginación, sometimiento, masacres y persecución que han sufrido los pueblos indígenas durante estos cinco siglos.
- Contribuir al impulso de una lucha indígena, campesina, popular, democrática, contra el endeudamiento y empobrecimiento de nuestros países latinoamericanos.
- El derecho a la autodeterminación de los pueblos, garantizando las condiciones necesarias que permitan su ejercicio pleno, lo cual se expresa a su vez, en la autonomía de los pueblos en el marco de los estados nacionales. La lucha por la democracia y la paz es necesaria y común a Latinoamérica y dentro de ella se enmarca el derecho

de los pueblos indígenas a su autodeterminación.

- Crear un espacio en el continente para la reflexión y difusión de las reivindicaciones y luchas de los Pueblos Indígenas de América.

### PRINCIPALES REIVINDICACIONES

- **Luchar por la defensa de los valores materiales y culturales de los Pueblos Indígenas de América:** Dentro de ésta se enmarca la lucha por la "madre tierra" en las distintas formas en que es posible realizarla en América Latina; sin autogobierno indio y sin control de nuestros territorios, no puede existir autonomía; preservación del medio ambiente, respeto a los centros ceremoniales y sitios arqueológicos que son riqueza de nuestra cultura y de todos los países.

Es parte de esta lucha la recuperación de la historia, los valores de la **vida comunitaria**; recuperación de las tradiciones, defensa de los idiomas y dialectos indígenas, cultura y religión como bases fundamentales de la identidad como pueblo. así como impedir el uso comercial y folclórico de las culturas indígenas.

- **Luchar contra la deuda externa de nuestros países**, en la medida en que nuestros países latinoamericanos han sido saqueados de sus recursos y materias primas, se encuentran hundidos en la pobreza.
- **Luchar por mejores salarios y prestaciones laborales.**
- **Luchar por la vigencia de los Derechos Humanos.** Entendiendo que la plena vigencia de los derechos humanos pasa por los terrenos de las garantías individuales, pero también por los derechos políticos, sociales y culturales.

### PROMOCION Y DIFUSION

La difusión de la Campaña principalmente se ha desarrollado en base a Seminarios, Encuentros, Foros. Además ha existido la elaboración de materiales, tanto escritos, radiales y audiovisuales, en cada uno de los Comités Nacionales, sin que éstos hayan tenido una amplia difusión por falta de financiamiento. "Nuestra Campaña principalmente ha sido un trabajo con las bases, por medio de talleres, seminarios, que permitieron reflexionar en cada comunidad sobre los objetivos, propuestas, estrategias, etc. de la Campaña" (Luis Maldonado, Coordinador Región Andina).



El derecho a la autonomía y autodeterminación de los pueblos indígenas, dentro de los estados nacionales es uno de los principales objetivos de la campaña

El **Boletín Informativo** de la Campaña Continental, se publica cada 3 meses. Cada Secretaría Regional envía material para este Boletín.

Existen además los "Folletos de Información", que salen cada dos meses.

Se han elaborado **afiches** relativos a la Campaña y al I y II Encuentro Continental. Dentro de cada país, se han editado diversos Boletines, Folletos, afiches, etc.

Sin embargo, la Campaña no se ha difundido a sectores sociales más amplios; varios puntos han incidido en esta situación, los principales son:

- La falta de planeamiento y estructuración de un plan comunicacional, dirigido a los medios masivos.
- La falta de financiamiento en las organizaciones indígenas.

Los medios de comunicación alternativos han venido funcionando de una u otra forma; sin embargo su incidencia es mínima frente a los "grandes medios". Las diferentes publicaciones se quedan en límites muy restringidos, lo que ha dado lugar a que el conjunto de la sociedad no se informe de la Campaña y, por lo tanto, no se involucre activamente en ella.

En los últimos años, los medios de comunicación, han demostrado cierta "sensibilidad" por el problema indígena. Al cumplirse los 500 años de la llegada de Colón a América, los reportajes y artículos han aumentado, principalmente, en los que se discute la posición de los diferentes sectores de la sociedad frente a este acontecimiento.

Sin embargo, la posición, la voz de las organizaciones indígenas no son difundidos. Así, los temas tratados en los diferentes medios masivos, no tienen una investigación seria y muchas veces son presentados como temas "exóticos" y "folklóricos" o porque "hablar sobre los 500 años está de moda".

Hay que tomar en cuenta que, además, existe una censura o autocensura; es decir, se permite difundir noticias hasta "cierto punto"; los temas que vayan a afectar a los dueños de los medios no son difundidos. Un ejemplo muy claro se dio con el levantamiento indígena en junio del 90 en Ecuador: Los medios masivos cerraron su espacio para las organizaciones indígenas, se manipularon los hechos, se tergiversaron y en general se desinformó. ■

## SINTESS

N.º 14 BOLIVIA

MAYO-AGOSTO 1991

AIETI  
Claudio Coello, 86 - 4.º  
28006 Madrid

Directora: Guadalupe Ruiz Giménez

### AMERICA LATINA

- Estado, consolidación democrática y gobernabilidad en América Latina. **Rolando Franco.**
- Democracias pendientes y representación política en América Latina: dilemas y posibilidades, algunas ideas en voz alta. **Amparo Menéndez-Carrión.**
- Integración latinoamericana y apertura externa. **Germánico Salgado.**

### BOLIVIA

- Bolivia: la revolución obrera que fue campesina. **Fernando Mires.**
- Tendencias y problemas de la consolidación de la democracia en Bolivia. **René Antonio Mayorga.**
- Ejército, ¿crisis para la transición? **Gloria Ardaya Salinas.**
- El nuevo regionalismo. **Salvador Romero Pittari.**
- La acción social en la coyuntura democrática. **Roberto Laserna.**
- El movimiento obrero en Bolivia. Crisis y opción de futuro de la Central Obrera Boliviana. **Jorge Lazarte Rojas.**
- La economía de la cocaína y el sector informal urbano. El caso de la ciudad de La Paz (Bolivia). **José Blanes.**
- Democracia y política económica en Bolivia. **Juan Antonio Morales Anaya.**
- La deuda externa de Bolivia. **Fernando Baptista Gumucio.**
- Bolivia retórica y realidad de la diplomacia en línea directa, 1989-1990. **Raúl Barrios Morón.**

### DOCUMENTOS

- Pacto por la Democracia.
- Resultados oficiales de las elecciones generales del 7 de mayo de 1989.
- Discurso del presidente de la República, Jaime Paz Zamora, en la toma de posesión del Consejo Político del Acuerdo Patriótico.
- Mensaje del general Hugo Bánzer, presidente de ADN y del Consejo Político del Acuerdo Patriótico.

### BIBLIOGRAFIA

- Otros artículos.
- Libros.
- Reseñas.

### CENTROS DE INVESTIGACION

Suscripciones: EDISA. López de Hoyos, 141. 28002 Madrid  
Distribución: CIENCIA 3. Comercio, 4, Esc. Bajo C. 28007

## Revista

# DIA • LOGOS

## DE LA COMUNICACION

Oficina de Redacción: Secretaría Ejecutiva de FELAFACS  
Apartado Aéreo 18-0371, Lima 18, Perú. Teléfono 355189